

# 観光振興でニッポンの再生を



日本旅行業協会 (JATA) 会長 金井 耿氏

## 海外旅行 1780 万人超えを

### 旅行業 2 団体 新春会長対談

東日本大震災の影響を大きく受けた11年は、旅行業も苦しい。旅行業2団体である日本旅行業協会(JATA)、全国旅行業協会(ANTA)のトップは12年の年頭に何を思うのか。金井耿JATA会長(日本旅行業協会)と二階俊博ANTA会長(衆議議員)が対談し、12年を明るく迎えるための展望を語り合った。(東京・紀尾井町の福田家)

## 地域観光の火を点そう



全国旅行業協会 (ANTA) 会長 二階 俊博氏

【司会】観光経済新聞社長 長・江口恒明 いろいろとあった11年を振り返る。  
金井 年頭の1、2月くらいは、リーマンショックからようやく戻りかけ、ちょっと回復基調が出てきたところで、3月の東日本大震災、津波となってしまった。その後、台風12号とか巨震とか、あちこちの地域が災害に見舞われたことで、本当に辛い1年だった。ただ、あの災害最後を考えていたよりは朝と早戻りつづけた。一階、災害に次いで災害で観光業界のみならず困難な年だった。金井 国内旅行は、全体を見ると数字的にはたいさつ戻ってはいないが、地域地域で見ると、災害を受けた東北、あるいは紀伊半島はなかなか戻りきれていない。全体としては関西以西の西高東低の傾向がはつきり出ている。だから、今年は災害を受けた地域をもっと元気にする方法を重点的に考えて取り組む必要がある。海外旅行は、円高の後押しがあって、回復が早かった。だが、今の円高が極端だから、あまり長く続くと企業に影響が出てきて、一般の人たちが心配で旅行をしなくなるというところになりかねないで、心配している。インバウンドは大震災でかなり大きなダメージを受けた。特に原

発問題で大きな打撃を受けて、ただ戻らないうちから回復しない状況になり、外国人が日本を敬遠するようになってしまった。だが、日本の魅力はまたたかあるわけだから、先が見えてくれば必ず回復する。早く何か回復の節目を作って、反転させていくことが大事だ。一階 福島は今、海外から旅行者を受け入れるためにはどうすればいいか、佐藤知事を先頭に苦勞をされている。だが、韓国や中国の側から福島県は渡航禁止区域になっている。これでは手も足も出ない。これをすぐ取り止めてもらいたいと両面に申し上げているが、まずは福島からチャーター機で韓国、そして中国を目指す。それぞれ国からチャーター機を出そうという機運に必ずなっていく。それを今、中国、韓国に呼びかけているが、これは政府が先頭に立つてやるべきだ。一階 宿泊施設も思ったより早く回復してきている。旅行会社の実情はどうか。ANTAは中小が多いからたいへんでしょう。一階 旅行会社の皆さんと一緒に会議や研修をしながら、みんな元気にしているだろうかとか、顔色を見てみるが、意外とみんな元気だ。同時に、自分たちがこの旅行業界で先陣を切ったいかなければならないという自覚がうかがえる。それは「がんばれ日本」の意識を持っているということだ。そのこと

12年には韓国の麗水で万博がある。ANTA会員の名刺の裏側には「がんばろう東北」「がんばろう東日本」の文言と東北の祭りをデザインし、その下に麗水の万博のロゴを入れていく。そうすると皆「麗水行こう」という話題になる。キャンペーンをどんどんやるうちに皆が元気をだしてきている。もちろん、今年は中国と40周年を盛り込んだものがある。金井 かなり変わっている。それは1つの傾向ではなく、いくつかの傾向が出てくる。例えば、東北では自動車とか宝石とか高い物が売れているという話がある。そういう傾向が片方にある。もう一方は、電力問題から、あまり浪費するようになるとは良くないとか、自然に帰るとか、エコの問題とか、あまりお金をかけないで、きちんとして休暇をとって旅を楽しむような傾向がある。電力問題

もしばらく尾を引くことで、家庭の生活、休暇のあり方も影響を受けるだろう。そういう傾向がこれからよりのはつきり出てくる。一階 どのように価値観が変わっていくか、JATAとして何かの方針を打ち出しているのか。金井 いろんな場面で議論しているが、その答えは一つではない。だから、JATAがこうだ、と示すのではなく、会員各社が今の自分の商売と見比べながら答えを探すが正しい生き方だ。それにみんなそれぞれに知恵を出し始めている。個性に見合った形でやっている。皆、かなり厳しい状況の中だが、乗り越えていくにはそこをきちんとやらなければならないという意識は持っている。日本経済は底堅いと言われているが、産業空洞化が指摘され、失業率も高い。実際のところ大丈夫だろうか。一階 いろいろな要因で悲観的に見る人もいるが、日本経済は底

力があり、こんな程度でくたばってしまうことはない。中小企業の販売は活発になってきている。もっとも政府が積極的にやるべきだ。融資や税制の面で中小企業にもっと思い切った支援をすべきだ。政府が力強く後押しをしていくというメッセージが現場に届いている。金井 いろいろと聞いているが、JATAがこうだ、と示すのではなく、会員各社が今の自分の商売と見比べながら答えを探すが正しい生き方だ。それにみんなそれぞれに知恵を出し始めている。個性に見合った形でやっている。皆、かなり厳しい状況の中だが、乗り越えていくにはそこをきちんとやらなければならないという意識は持っている。日本経済は底堅いと言われているが、産業空洞化が指摘され、失業率も高い。実際のところ大丈夫だろうか。一階 いろいろな要因で悲観的に見る人もいるが、日本経済は底

力があり、こんな程度でくたばってしまうことはない。中小企業の販売は活発になってきている。もっとも政府が積極的にやるべきだ。融資や税制の面で中小企業にもっと思い切った支援をすべきだ。政府が力強く後押しをしていくというメッセージが現場に届いている。金井 いろいろと聞いているが、JATAがこうだ、と示すのではなく、会員各社が今の自分の商売と見比べながら答えを探すが正しい生き方だ。それにみんなそれぞれに知恵を出し始めている。個性に見合った形でやっている。皆、かなり厳しい状況の中だが、乗り越えていくにはそこをきちんとやらなければならないという意識は持っている。日本経済は底堅いと言われているが、産業空洞化が指摘され、失業率も高い。実際のところ大丈夫だろうか。一階 いろいろな要因で悲観的に見る人もいるが、日本経済は底

## 旅行会社の役割を果たす 金井氏 中小企業にもっと支援を 二階氏



両会長がきたんなく語り合った

## カジノやるなら日本流を 金井氏 中国、韓国との交流盛大に 二階氏

一階 二階会長の言葉を聞いて力強く思った。ただ、実際に今、ヨーロッパのいくつかの国の経済が危ぶまれ、フランスまでおかしくなるのではないかとされている。それより日本はましというところから円高になっているのだと思える。二階 いろいろの要因で悲観的に見る人もいるが、日本経済は底力があり、こんな程度でくたばってしまうことはない。中小企業の販売は活発になってきている。もっとも政府が積極的にやるべきだ。融資や税制の面で中小企業にもっと思い切った支援をすべきだ。政府が力強く後押しをしていくというメッセージが現場に届いている。金井 いろいろと聞いているが、JATAがこうだ、と示すのではなく、会員各社が今の自分の商売と見比べながら答えを探すが正しい生き方だ。それにみんなそれぞれに知恵を出し始めている。個性に見合った形でやっている。皆、かなり厳しい状況の中だが、乗り越えていくにはそこをきちんとやらなければならないという意識は持っている。日本経済は底堅いと言われているが、産業空洞化が指摘され、失業率も高い。実際のところ大丈夫だろうか。一階 いろいろな要因で悲観的に見る人もいるが、日本経済は底

【国会でカジノ立法を通そうという動きがある。観光を推進するにあたって健全娯楽としてのカジノを作れば一つの起爆剤になるのではないか。金井 例えは、マカオやシンガポールがカジノを始めて、みんなすごい勢いで伸びている。日本がカジノをやると自体はいいけど、同じような形でもってではダメだ。マカオは中国からほとんど人が入ってきて、それが、全体を見れば、日本のカジノというよりも、日本のパチンコに近いものになる。いろいろな議論があるだろうから、それを乗り越えようとして、日本流の極めてきつとしたカジノをやりたい。二階 カジノがすべてよしとか、すべて悪だとかというわけではない。それは金井会長の言う通りだ。国会で法案化の動きがだんだんと高まっているが、日本が経済的に成り立たないから、日本が救われるためにカジノをやりたい。新しい年はどういう年にしたいか。一階 11年は皆が打ちひしがれた年だったから、明るい飛躍の年にしていかねばならない。そう持っていくためには、皆が経済効果のある新しいことを開発していかねばならない。そういう気持ちで、この町にもある。だから、そこに火をつけていくことが大事だ。この頃、幸いにして、どこの県の知事も、どこの市町村

にきやかな年になる。中国とは国交正常化40周年を迎える。二階 中国の程大使と話し合ったのだが、40周年の年に双方4万人の交流計画というのがあるので、おおいに結構ですと答えた。中国との関係では、都市間の交流で、すでに姉妹都市を組んでいるところがある。1カ所に数千人を集めるよりも、いろいろな地域に分散して、日本から行く、中国からも来てもらう、ということになれば、密度の濃い友好関係を構築していきける。そのように次から次へと種をまき、後々に芽が出て、花が咲き、実が実るような観光をやってはどうかという機運が盛り上がっている。それはいいことだ。金井 今度の40周年の話は、ANTAとJATAがいろいろと打ち合わせをしたうえで、役割分担をしやることになる。二階 日中韓のトライアン